

CODICE CONCORSO 2020POR056

PROCEDURA VALUTATIVA DI CHIAMATA PER LA COPERTURA DI N.1 POSTO DI PROFESSORE UNIVERSITARIO DI RUOLO DI I FASCIA AI SENSI DELL'ART. 24, COMMA 6, DELLA LEGGE N.240/2010 PER IL SETTORE CONCORSUALE 10/E1 SETTORE SCIENTIFICO DISCIPLINARE L-LIN/09 PRESSO IL DIPARTIMENTO DI Studi Europei Americani e Interculturali – BANDITA CON D.R. N. 3362/2020 del 30.12.2020

VERBALE N. 2

VALUTAZIONE DELLE PUBBLICAZIONI SCIENTIFICHE, DEL CURRICULUM, DELL'ATTIVITA' DIDATTICA

La Commissione giudicatrice della suddetta procedura valutativa nominata con D.R. n. 873/2021 del 23.03.2021 è composta dai:

Prof.ssa Arianna Punzi presso la Facoltà di Lettere e Filosofia SSD L-FIL-LET/09 dell'Università degli Studi di Roma "Sapienza"

Prof. Giorgio de Marchis presso il Dipartimento di Lingue, Letterature e Culture Straniere, SSD L-LIN/08 dell'Università degli Studi di Roma Tre

Prof.ssa Mariagrazia Russo presso la Facoltà di Interpretariato e Traduzione, SSD L-LIN/09 dell'Università degli Studi di Internazionali di Roma.

La Commissione giudicatrice, avvalendosi di strumenti telematici di lavoro collegiale, si riunisce (al completo) il giorno 03.05.2021, alle ore 12:00 per via telematica.

Il Presidente informa la Commissione di aver acquisito dal responsabile amministrativo del procedimento l'elenco dei candidati alla procedura e la documentazione, in formato elettronico, trasmessa dagli stessi.

Ciascun componente della Commissione, presa visione dell'elenco dei candidati (rivisto alla luce di eventuali esclusi o rinunciatari) dichiara che non sussistono situazioni di incompatibilità, ai sensi degli artt. 51 e 52 c.p.c. e dell'art. 5, comma 2, del D.Lgs. 1172/1948, con i candidati stessi.

Pertanto il candidato alla procedura risulta essere:

Simone Celani

La Commissione, tenendo conto dei criteri indicati dal bando di indizione della procedura e sulla base dell'esame analitico delle pubblicazioni scientifiche, del curriculum e dell'attività didattica, procede a stendere, per il candidato, un profilo curricolare comprensivo dell'attività didattica svolta, una valutazione collegiale del profilo ed una valutazione di merito complessiva dell'attività di ricerca (ALLEGATO 1 AL VERBALE 2)

La Commissione, dopo ampia ed approfondita discussione collegiale sul profilo e sulla produzione scientifica del candidato, procede quindi ad una breve valutazione complessiva (comprensiva di tutte le valutazioni effettuate).

(ALLEGATO 2 AL VERBALE 2)

Tutte le valutazioni vengono allegate al presente verbale e sono quindi parte integrante dello stesso.

La Commissione, all'unanimità, sulla base delle valutazioni formulate e dopo aver effettuato la comparazione tra i candidati, dichiara il candidato **Simone Celani** vincitore della procedura valutativa di chiamata ai sensi dell'art. 24, comma 6, della L. 240/2010 per la copertura di n.1 posto di Professore di prima fascia. per il settore concorsuale 10/E1 settore scientifico-disciplinare L-LIN/09 presso il Dipartimento di Studi Europei Americani e Interculturali.

Il candidato sopraindicato risulta quindi selezionato per il prosieguo della procedura che prevede la delibera di chiamata da parte del Consiglio di Dipartimento riunito nella opportuna composizione.

Il Presidente invita la Commissione, quale suo atto conclusivo, a redigere collegialmente il verbale relativo alla relazione finale riassuntiva dei lavori svolti.

La suddetta relazione viene stesa e, insieme ai verbali, approvati e sottoscritti da tutti i Commissari, saranno depositati presso il Settore Concorsi Personale Docente dell'Area Risorse Umane per i conseguenti adempimenti.

La seduta è tolta alle ore 13:30.

Letto, approvato e sottoscritto.

Roma, 3/05/2021

LA COMMISSIONE:

Prof.ssa Arianna Punzi Presidente

Prof. Giorgio de Marchis Segretario

Prof.ssa Mariagrazia Russo Membro

Allegato n. 1 al verbale n. 2

Candidato Simone Celani

Profilo curricolare

Il candidato è risultato vincitore della valutazione comparativa per esami e titoli a 1 posto di ricercatore universitario SSD L-LIN-09 (Lingua e Traduzione Portoghese e Brasiliana) presso il Dipartimento di Studi Europei, Americani e Interculturali, "Sapienza", Università di Roma, dove ha assunto servizio in qualità di Ricercatore nel 2009; è Ricercatore confermato a partire dal 2012, presso il medesimo Dipartimento. Nel 2014 ha conseguito l'abilitazione scientifica nazionale per Professore Associato per il Settore Scientifico Disciplinare L-LIN-09. Dal primo Ottobre 2015 è professore Associato di Lingua e Traduzione -Lingua Portoghese e Brasiliana (L-LIN/09) presso il Dipartimento di Studi Europei Americani e Interculturali della Facoltà di Lettere e Filosofia de La Sapienza Università di Roma. Nel 2017 ha conseguito l'abilitazione scientifica nazionale per Professore Ordinario per il Settore Scientifico Disciplinare L-LIN-09 (Lingua e Traduzione Portoghese e Brasiliana) settore concorsuale 10/E1.

Il candidato fa parte del Collegio dei Docenti del Dottorato di Scienze del testo dal Medioevo alla Modernità: Filologie medievali, Paleografia, Studi romanzi, ed è membro del Comitato di redazione della rivista "Critica del testo" e "Rivista di studi Portoghesi e Brasiliani". Fa parte inoltre del Comitato editoriale delle seguenti riviste: "Status Quaestionis", "Cognitive Philology" e "Costellazioni. Rivista di lingue e letterature".

E' stato inoltre socio fondatore e primo segretario dell'AISPEB Associazione italiana di Studi Portoghesi e Brasiliani, e dal 2017 fa parte del Consiglio direttivo. E' inoltre socio di altre importanti associazioni internazionali e segnatamente *Société de linguistique romane*; *Associação Internacional de Lusitanistas* e *Società filologica romana*.

Ha partecipato in qualità di relatore a numerosi convegni nazionali e internazionali; ha fatto e fa parte di diversi progetti di ricerca, nazionali e internazionali ammessi al finanziamento sulla base di bandi competitivi.

Simone Celani ha svolto una costante e pluriennale attività didattica nell'ambito del ssd L-LIN/09 tenendo corsi di insegnamento oltre che di Lingua e Traduzione Portoghese e Brasiliana, anche di Letterature africane di lingua portoghese.

Particolarmente significativo l'impegno nell'organizzazione della didattica presso la Facoltà e del Dipartimento. In particolare dal 2 maggio 2016 al 28 maggio 2019 è stato Presidente del Corso di Studi in Lingue, Culture, Letterature, Traduzione (L-11) della Facoltà di Lettere e Filosofia di Sapienza Università di Roma e dal 2019 coordina la Commissione didattica di Dipartimento. Completa il quadro anche l'attività gestionale, organizzativa e di terza missione, con importanti incarichi presso il Dipartimento, dal 2019 è infatti vicedirettore del DSEAI e presso la Facoltà: Delegato per la Facoltà di Lettere e Filosofia della Commissione tutorato di Ateneo (2018-20). Inoltre è componente GEV per l'area 10 per la VQR 2015-2019.

Di grande rilievo risultano le pubblicazioni con edizioni e monografie uscite presso sedi editoriali di livello internazionale; numerosi articoli in riviste di fascia A, italiane e straniere, su argomenti sempre diversi e originali, oltre vari altri articoli e recensioni.

Valutazione collegiale del profilo curricolare

Il candidato è risultato vincitore della valutazione comparativa per esami e titoli a 1 posto di ricercatore universitario SSD L- LIN-09 (Lingua e Traduzione Portoghese e Brasiliana) presso il Dipartimento di Studi Europei, Americani e Interculturali, “Sapienza”, Università di Roma, dove ha assunto servizio in qualità di Ricercatore nel 2009; è Ricercatore confermato a partire dal 2012, presso il medesimo Dipartimento. Nel 2014 ha conseguito l’abilitazione scientifica nazionale per Professore Associato per il Settore Scientifico Disciplinare L- LIN-09 (Lingua Portoghese e Brasiliana). Dal primo ottobre 2015 è professore Associato di Lingua e Traduzione -Lingua Portoghese e Brasiliana (s.s.d. L-LIN/09) presso il Dipartimento di Studi Europei Americani e Interculturali della Facoltà di Lettere e Filosofia, “Sapienza”, Università di Roma. Nel 2017 ha conseguito l’abilitazione scientifica nazionale per Professore Ordinario per il Settore Scientifico Disciplinare L- LIN-09 (Lingua e Traduzione Portoghese e Brasiliana) settore concorsuale 10/E1.

Il candidato fa parte del Collegio dei Docenti del Dottorato di “Scienze del testo dal Medioevo alla Modernità: Filologie medievali, Paleografia, Studi romanzi”, ed è membro del Comitato di redazione delle riviste di fascia A: “Critica del testo” e “Rivista di studi Portoghesi e Brasiliani”. Fa parte inoltre del Comitato editoriale delle seguenti riviste: “Status Quaestionis”, “Cognitive Philology” e “Costellazioni. Rivista di lingue e letterature”.

È stato socio fondatore e primo segretario dell’AISPEB Associazione italiana di Studi Portoghesi e Brasiliani, e dal 2017 fa parte del Consiglio direttivo. È inoltre socio di altre importanti associazioni internazionali e segnatamente *Société de linguistique romane*; *Associação Internacional de Lusitanistas* e della *Società filologica romana*.

Ha partecipato in qualità di relatore a numerosi convegni nazionali e internazionali; ha fatto e fa parte di diversi progetti di ricerca, nazionali e internazionali e partecipa a diversi progetti scientifici ammessi al finanziamento sulla base di bandi competitivi.

Il Prof. Simone Celani ha svolto una costante e pluriennale attività didattica nell’ambito del ssd L- LIN/09, tenendo corsi di insegnamento oltre che di Lingua e Traduzione Portoghese e Brasiliana, anche di Letterature africane di lingua portoghese.

Particolarmente significativo l’impegno nell’organizzazione della didattica presso la Facoltà e il Dipartimento. In particolare, dal 2 maggio 2016 al 28 maggio 2019 è stato Presidente del Corso di Studi in Lingue, Culture, Letterature, Traduzione (L-11) della Facoltà di Lettere e Filosofia di “Sapienza” Università di Roma e, dal 2019, coordina la Commissione didattica di Dipartimento. Completa il quadro anche l’attività gestionale, organizzativa e di terza missione, con importanti incarichi presso il Dipartimento; dal 2019 è infatti vicedirettore del DSEAI e ha ricoperto il ruolo di Delegato per la Facoltà di Lettere e Filosofia della Commissione tutorato di Ateneo (2018-20). Inoltre, è componente GEV per l’area 10 per la VQR 2015-2019.

Di grande rilievo risultano le pubblicazioni con edizioni e monografie uscite presso sedi editoriali di livello internazionale e numerosi articoli in riviste di fascia A, italiane e straniere, su argomenti sempre diversi e originali, oltre a vari altri articoli e recensioni.

Le pubblicazioni rivelano una produzione scientifica caratterizzata da continuità temporale e da ambiti di ricerca diversificati, al cui interno è possibile cogliere almeno quattro linee preferenziali: gli studi pessoani (num. 1, 6, 13 e 14); le letterature africane d’espressione portoghese (num. 4, 9, 11); la letteratura portoghese del Novecento (num. 7, 8, 12) e la grammaticografia portoghese in epoca moderna e contemporanea (num. 2, 10, 15). Per quanto riguarda i contributi su Fernando Pessoa, spicca per chiarezza espositiva la monografia *Fernando Pessoa* (num. 1 – Roma, 2012), che rivela un’approfondita conoscenza dell’opera di questo autore, nonché della stratificazione interpretativa generata da diversi decenni di dibattito critico. *O Espólio Pessoa. Para uma história das edições e dos critérios adotados* (num. 14 – Lisboa, 2020) è, invece, un contributo fondamentale all’ecdotica pessoana, di cui si traccia un puntuale profilo storico-critico dei criteri filologici adottati nelle principali edizioni, evidenziando le difficoltà poste da una produzione cristallizzata in pieno processo genetico e aperta, dunque, a una molteplicità di possibili letture. L’attenta analisi dei

processi genetici nell'edizione di testi contemporanei si ritrova nell'interessante saggio dedicato a José Cardoso Pires (num. 8 – Roma, 2016) in cui, grazie a una rigorosa ricostruzione filologica, viene ridimensionata la grossolana interpretazione dominante in merito al processo di riscrittura cardosiano. Di grande interesse anche gli articoli dedicati ad Alexandre O'Neill (num. 7 – Roma, 2015) e Mário de Sá-Carneiro (num. 12 – Lisboa, 2018). Per quanto concerne i contributi riconducibili all'ambito delle letterature africane d'espressione portoghese, di particolare pregio è l'articolo *Carlo Magno in Africa. Origini e fenomenologia dello tchiloli saotomense* (num. 4 – Roma 2012), nel quale si analizzano le possibili fonti della *Tragédia do Marquês de Mântua* di Baltasar Dias e si ricostruisce il suo peculiare acclimatemento equatoriale ottocentesco, evidenziando come al suo spostamento sul piano geografico e culturale corrisponda sempre uno slittamento di genere e registro. Dettagliata e convincente è anche l'analisi della questione linguistica nelle letterature africane (num. 11 – Strasbourg, 2018). Relativamente agli studi sulla grammaticografia portoghese, degna di nota è la monografia *Alle origini della grammaticografia portoghese* (num. 2 – Roma, 2012), che si sofferma sulle opere metalinguistiche redatte dai grammatici portoghesi cinquecenteschi e dove a una contestualizzazione storico-culturale fa seguito un'analisi più dettagliata degli scritti di Fernão de Oliveira, João de Barros, Gândavo e Duarte Nunes de Leão. Infine, di notevole interesse appare anche l'esauritivo saggio che ricostruisce la presenza di manoscritti della *Clavis Prophetarum* di António Vieira negli archivi romani (num. 3 – Viterbo, 2012).

Valutazione di merito complessiva dell'attività di ricerca

La produzione di Simone Celani è coerente con il settore concorsuale di cui alla presente procedura e con apporto pienamente individuale e personale, è ampia, di alta qualità, di notevole valore scientifico, e spazia in diversi ambiti. Le pubblicazioni rivelano una produzione scientifica caratterizzata da continuità temporale e da ambiti di ricerca diversificati, al cui interno è possibile cogliere almeno quattro linee preferenziali: gli studi pessoani (num. 1, 6, 13 e 14); le letterature africane d'espressione portoghese (num. 4, 9, 11); la letteratura portoghese del Novecento (num. 7 e 12) e la grammaticografia portoghese in epoca moderna e contemporanea (num. 2, 10, 15).

Per quanto riguarda i contributi su Fernando Pessoa, spicca per chiarezza espositiva la monografia *Fernando Pessoa* num. 1 (Roma, 2012), particolarmente meritoria per la capacità di sintesi e il ricorso a nuove metodologie di analisi ed elaborazione dei dati, rivelando un'approfondita conoscenza dell'opera di questo autore, nonché della stratificazione interpretativa generata da diversi decenni di dibattito critico.

Si segnalano contributi eccellenti di carattere filologico e linguistico dedicati a Fernando Pessoa, mettendo a frutto le più recenti tendenze della filologia d'autore contemporanea, si vedano da ultimo *O Espólio Pessoa. Para uma história das edições e dos critérios adotados*, (num. 14) e *Fernando Pessoa 2.0: novas ferramentas para velhos problemas* (num. 13). *O Espólio Pessoa. Para uma história das edições e dos critérios adotados* (Lisboa, 2020) costituisce un contributo fondamentale all'ecdotica pessoana, di cui si traccia un puntuale profilo storico-critico dei criteri filologici adottati nelle principali edizioni, evidenziando le difficoltà poste da una produzione cristallizzata in pieno processo genetico e aperta, dunque, a una molteplicità di possibili.

Un cospicuo nucleo è costituito da contributi significativi nell'ambito del Novecento portoghese. L'attenta analisi dei processi genetici nell'edizione di testi contemporanei si ritrova nell'interessante saggio dedicato a José Cardoso Pires (num. 8) (Roma, 2016) in cui, grazie a una rigorosa ricostruzione filologica, viene ridimensionata la grossolana interpretazione dominante in merito al processo di riscrittura cardosiano. Di grande interesse anche gli articoli dedicati ad Alexandre O'Neill (num. 7) (Roma, 2015) e Mário de Sá-Carneiro (num. 12) (Lisboa, 2018).

Per quanto concerne i contributi riconducibili all'ambito delle letterature africane d'espressione portoghese, di particolare pregio è l'articolo *Carlo Magno in Africa. Origini e fenomenologia dello tchiloli saotomense* (num. 4) (Roma 2012), nel quale l'autore si sofferma sullo tchiloli *Carlo Magno in Africa*, una particolare rappresentazione teatrale ancora oggi rappresentata nell'isola africana di São Tomé che ha come protagonisti Carlo Magno e i nobili della sua corte. Celani ricostruisce le possibili fonti della *Tragédia do Marquês de Mântua* di Baltasar Dias e riflette sul suo peculiare acclimatemento equatoriale ottocentesco, evidenziando come al suo spostamento sul piano geografico e culturale corrisponda sempre uno slittamento di genere e registro. Dettagliata e convincente è anche l'analisi della questione linguistica nelle letterature africane (num. 11) (Strasbourg, 2018).

Per il filone legato alla linguistica portoghese particolarmente notevoli per originalità, rigore metodologico e rilevanza scientifica sono i contributi dedicati alla grammaticografia d'età moderna: si veda *Alle origini della grammaticografia portoghese*, (num. 2) e *La grammatica come traduzione: sul processo di grammaticalizzazione della lingua portoghese*, (num. 15) (Roma, 2012), che si sofferma sulle opere metalinguistiche redatte dai grammatici portoghesi cinquecenteschi e dove a una contestualizzazione storico-culturale fa seguito un'analisi più dettagliata degli scritti di Fernão de Oliveira, João de Barros, Gândavo e Duarte Nunes de Leão.

Infine, Saggi di sicura rilevanza sono dedicati alla traduzione italiana del sonetto portoghese (num. 5) (Roma, 2014), o quelli dedicati al barocco luso-brasiliano ed in particolare ad Antonio Vieira, si veda *Antonio Vieira nelle biblioteche e negli archivi romani* (num. 3) (Viterbo, 2012).

Allegato 2 al verbale 2

CANDIDATO Simone Celani

VALUTAZIONE COMPLESSIVA (comprensiva di tutte le valutazioni effettuate sul candidato)

L'attività didattica svolta da Simone Celani è del tutto apprezzabile per dimensioni e continuità; anche l'attività di ricerca scientifica dimostra un impegno ad alto livello, con la partecipazione a convegni nazionali e internazionali. Di grande rilievo risultano le pubblicazioni con edizioni e monografie uscite presso sedi editoriali di livello internazionale; numerosi articoli in riviste di fascia A, italiane e straniere, su argomenti sempre diversi e originali, oltre vari altri articoli e recensioni. Completa il quadro anche l'attività gestionale, organizzativa e di terza missione, con importanti incarichi presso il Dipartimento e l'Ateneo i cui risultati gestionali sono confermati dall'assegnazione dei fondi di Ateneo.

Al termine la Commissione redige una relazione, contenente il giudizio collegiale comparativo complessivo in relazione al curriculum ed agli altri titoli

- indicazione del candidato selezionato per il prosieguo della procedura che prevede la chiamata da parte del Dipartimento.

La Commissione, all'unanimità, sulla base delle valutazioni formulate, dichiara il candidato **Simone Celani** vincitore della procedura valutativa di chiamata ai sensi dell'art. 24, comma 6, della L.240/2010 per la copertura di n.1 posto di Professore di I fascia per il settore concorsuale 10/E1 settore scientifico-disciplinare L /LIN 09 presso il Dipartimento di Studi Europei, Americani e Interculturali.

Il Presidente invita la Commissione, quale suo atto conclusivo, a redigere collegialmente la relazione finale riassuntiva dei lavori svolti.

La suddetta relazione viene stesa e, insieme ai verbali, approvati e sottoscritti da tutti i Commissari, sarà depositata presso il Settore Concorsi Personale Docente dell'Area Risorse Umane per i conseguenti adempimenti.

Roma, lì 03.05. 2021

Letto, approvato e sottoscritto seduta stante

LA COMMISSIONE

Prof.ssa Arianna Punzi Presidente

Prof. Giorgio de Marchis Segretario

Prof.ssa Mariagrazia Russo Membro

ALLEGATO C AL VERBALE 3

CANDIDATO Simone Celani

VALUTAZIONE COMPLESSIVA (*comprensiva di tutte le valutazioni espresse sul candidato*)

Il candidato è risultato vincitore della valutazione comparativa per esami e titoli a 1 posto di ricercatore universitario SSD L- LIN-09 (Lingua e Traduzione Portoghese e Brasiliana) presso il Dipartimento di Studi Europei, Americani e Interculturali, "Sapienza". Nel 2014 ha conseguito l'abilitazione scientifica nazionale per Professore Associato per il Settore Scientifico Disciplinare L- LIN-09 (Lingua Portoghese e Brasiliana). Dal primo ottobre 2015 è professore Associato di Lingua e Traduzione -Lingua Portoghese e Brasiliana (s.s.d. L-LIN/09) presso il Dipartimento di Studi Europei Americani e Interculturali della Facoltà di Lettere e Filosofia, "Sapienza", Università di Roma. Nel 2017 ha conseguito l'abilitazione scientifica nazionale per Professore Ordinario per il Settore Scientifico Disciplinare L- LIN-09 (Lingua e Traduzione Portoghese e Brasiliana) settore concorsuale 10/E1.

Il candidato fa parte del Collegio dei Docenti del Dottorato di "Scienze del testo dal Medioevo alla Modernità: Filologie medievali, Paleografia, Studi romanzi", ed è membro del Comitato di redazione delle riviste di fascia A: "Critica del testo" e "Rivista di studi Portoghesi e Brasiliani". Fa parte inoltre del Comitato editoriale delle seguenti riviste: "Status Quaestionis", "Cognitive Philology" e "Costellazioni. Rivista di lingue e letterature".

È stato socio fondatore e primo segretario dell' AISPEB Associazione italiana di Studi Portoghesi e Brasiliani, e dal 2017 fa parte del Consiglio direttivo. È inoltre socio di altre importanti associazioni internazionali e segnatamente *Société de linguistique romane*; *Associação Internacional de Lusitanistas* e della *Società filologica romana*.

Ha partecipato in qualità di relatore a numerosi convegni nazionali e internazionali; fa parte di diversi progetti di ricerca, nazionali e internazionali e partecipa a diversi progetti scientifici ammessi al finanziamento sulla base di bandi competitivi.

Il Prof. Simone Celani ha svolto una costante e pluriennale attività didattica nell'ambito del ssd L-LIN/09, tenendo corsi di insegnamento oltre che di Lingua e Traduzione Portoghese e Brasiliana, anche di Letterature africane di lingua portoghese.

Molto intenso e costante nel tempo l'impegno nell'organizzazione della didattica presso la Facoltà e il Dipartimento: è stato Presidente del Corso di Studi in Lingue, Culture, Letterature, Traduzione (L-11) della Facoltà di Lettere e Filosofia di "Sapienza" Università di Roma e, dal 2019, coordina la Commissione didattica di Dipartimento. Completa il quadro anche l'attività gestionale, organizzativa e di terza missione, con importanti incarichi presso il Dipartimento; dal 2019 è infatti vicedirettore del DSEAI e ha ricoperto il ruolo di Delegato per la Facoltà di Lettere e Filosofia della Commissione tutorato di Ateneo (2018-20). Inoltre, è componente GEV per l'area 10 per la VQR 2015-2019.

Tutte le pubblicazioni presentate sono congruenti con il settore concorsuale 10/E1 e sono state pubblicate in sedi editoriali di rilevanza internazionale. Le pubblicazioni rivelano una produzione scientifica caratterizzata da continuità temporale e da ambiti di ricerca diversificati, al cui interno è possibile cogliere almeno quattro linee preferenziali: gli studi pessoani; le letterature africane d'espressione portoghese; la letteratura portoghese del Novecento e la grammaticografia portoghese in epoca moderna e contemporanea. Per quanto riguarda i contributi su Fernando Pessoa, spicca per chiarezza espositiva la monografia *Fernando Pessoa*, che rivela un'approfondita conoscenza dell'opera di questo autore, nonché della stratificazione interpretativa generata da diversi decenni di dibattito critico. Relativamente ai contributi riconducibili all'ambito delle letterature africane d'espressione portoghese, di particolare pregio è l'articolo *Carlo Magno in Africa. Origini e fenomenologia dello tchiloli saotomense* (Roma 2012), nel quale si analizzano le possibili fonti della *Tragédia do Marquês de Mântua* di Baltasar Dias e si ricostruisce il suo peculiare acclimatemento equatoriale ottocentesco, evidenziando come al suo spostamento sul piano geografico e culturale corrisponda sempre uno slittamento di genere e registro. Dettagliata e convincente è anche l'analisi della questione linguistica nelle letterature africane (Strasbourg, 2018). Relativamente agli studi sulla grammaticografia portoghese, degna di nota è la monografia *Alle origini della grammaticografia portoghese* (Roma, 2012), che si sofferma sulle opere metalinguistiche redatte dai grammatici portoghesi cinquecenteschi e dove a una contestualizzazione storico-culturale fa seguito un'analisi più dettagliata degli scritti di Fernão de Oliveira, João de Barros, Gândavo e Duarte Nunes de Leão. Infine, di notevole interesse appare anche l'esaustivo saggio che ricostruisce la presenza di manoscritti della *Clavis Prophetarum* di António Vieira negli archivi romani (Viterbo, 2012).

CODICE CONCORSO 2020POR056

PROCEDURA VALUTATIVA DI CHIAMATA PER LA COPERTURA DI N.1 POSTO DI PROFESSORE UNIVERSITARIO DI RUOLO DI I FASCIA AI SENSI DELL'ART. 24, COMMA 6, DELLA LEGGE N.240/2010 PER IL SETTORE CONCORSUALE 10/E1 SETTORE SCIENTIFICO DISCIPLINARE L-LIN/09 PRESSO IL DIPARTIMENTO DI Studi Europei Americani e Interculturali – BANDITA CON D.R. N. 3362/2020 del 30.12.2020

RELAZIONE FINALE

si riunisce il giorno 03/05/2021, alle ore 13 e 30 da remoto per la stesura della **relazione finale riassuntiva dei lavori svolti.**

Nella **riunione preliminare** svolta per via telematica che si è tenuta il giorno 21/04/2021 la Commissione ha provveduto ad eleggere il Presidente ed il Segretario, attribuendo tali funzioni rispettivamente al Prof.ssa Punzi ed al Prof. de Marchis ed ha individuato quale termine per la conclusione dei lavori concorsuali il giorno 22/05/2021

Ciascun commissario ha dichiarato che non sussistono situazioni di incompatibilità, ai sensi degli artt. 51 e 52 c.p.c. e dell'art. 5, comma 2, del D.Lgs. 1172/1948, con gli altri Membri della Commissione.

La Commissione ha quindi provveduto, con apposito verbale, a prendere atto dei criteri di selezione previsti nel bando per la valutazione delle pubblicazioni scientifiche, del curriculum, dell'attività didattica dei candidati ed a consegnarlo al responsabile amministrativo della procedura, affinché provvedesse ad assicurarne la pubblicazione sul sito dell'Ateneo.

Nella **seconda riunione** (svolta per via telematica che si è tenuta il giorno 03/05/2021 ciascun commissario, presa visione dell'elenco ufficiale dei candidati, ha dichiarato che non sussistono situazioni di incompatibilità, ai sensi degli artt. 51 e 52 c.p.c. e dell'art. 5, comma 2, del D.Lgs. 1172/1948, con i candidati stessi.

La Commissione, tenendo conto dei criteri di valutazione contenuti nel bando, ha preso in esame la documentazione trasmessa dall'unico candidato in formato elettronico ed ha proceduto a stendere un profilo curricolare, una valutazione collegiale del profilo curricolare, una valutazione complessiva di merito dell'attività di ricerca ed ha proceduto all'analisi dei lavori in collaborazione (ALLEGATO 1 alla presente relazione).

Successivamente ha effettuato una valutazione complessiva dei candidati (**ALLEGATO 2 alla presente relazione**) ed ha proceduto alla valutazione comparativa dei candidati per l'individuazione del vincitore della procedura.

Al termine la Commissione, all'unanimità dei componenti, sulla base delle valutazioni formulate e dopo aver effettuato la comparazione dei candidati, ha dichiarato il candidato **Simone Celani**

vincitore della procedura valutativa di chiamata ai sensi dell'art. 24, comma 6, della Legge 240/2010, per la copertura di n.1 posto di Professore di ruolo di I Fascia per il settore concorsuale 10/E1 settore scientifico-disciplinare L/LIN 09 presso il Dipartimento di Studi Europei Americani e Interculturali

La Commissione dichiara conclusi i lavori e raccoglie tutti gli atti della procedura in un plico che viene chiuso e sigillato con l'apposizione delle firme di tutti i commissari sui lembi di chiusura.

Il plico contenente copia dei verbali delle singole riunioni e della relazione finale riassuntiva (con allegati tutti i giudizi espressi sui candidati) viene trasmesso – unitamente ad una nota di accompagnamento – al responsabile amministrativo della procedura presso il Settore Concorsi Personale docente – Area Risorse umane per i conseguenti adempimenti.

I verbali e la relazione finale (con i relativi allegati) vengono trasmessi anche in formato elettronico all'indirizzo: scdocenti@uniroma1.it

I verbali e la relazione finale riassuntiva (con i relativi allegati) saranno resi pubblici per via telematica sul sito dell'Ateneo.

La Commissione termina i lavori alle ore 14 del giorno 03/05/2021

Letto, approvato e sottoscritto.

LA COMMISSIONE

Prof. ssa Arianna Punzi Presidente

Prof. Giorgio de Marchis Segretario

Prof. ssa Mariagrazia Russo Membro

ALLEGATO 1 ALLA RELAZIONE FINALE

Candidato Simone Celani

Profilo curricolare

Il candidato è risultato vincitore della valutazione comparativa per esami e titoli a 1 posto di ricercatore universitario SSD L- LIN-09 (Lingua e Traduzione Portoghese e Brasiliana) presso il Dipartimento di Studi Europei, Americani e Interculturali, "Sapienza", Università di Roma, dove ha "Sapienza", Università di Roma, dove ha assunto servizio in qualità di Ricercatore nel 2009; è Ricercatore confermato a partire dal 2012, presso il medesimo Dipartimento. Nel 2014 ha conseguito l'abilitazione scientifica nazionale per Professore Associato per il Settore Scientifico Disciplinare L- LIN-09. Dal primo ottobre 2015 è professore Associato di Lingua e Traduzione - Lingua Portoghese e Brasiliana (L-LIN/09) presso il Dipartimento di Studi Europei Americani e Interculturali della Facoltà di Lettere e Filosofia de "La Sapienza", Università di Roma.

Nel 2017 ha conseguito l'abilitazione scientifica nazionale per Professore Ordinario per il Settore Scientifico Disciplinare L- LIN-09 (Lingua e Traduzione Portoghese e Brasiliana) settore concorsuale 10/E1.

Il candidato fa parte del Collegio dei Docenti del Dottorato di Scienze del testo dal Medioevo alla Modernità: Filologie medievali, Paleografia, Studi romanzi, ed è membro del Comitato di redazione della rivista "Critica del testo" e "Rivista di studi Portoghesi e Brasiliani". Fa parte inoltre del Comitato editoriale delle seguenti riviste: "Status Quaestionis", "Cognitive Philology" e "Costellazioni. Rivista di lingue e letterature".

E' stato inoltre socio fondatore e primo segretario dell' AISPEB Associazione italiana di Studi Portoghesi e Brasiliani, e dal 2017 fa parte del Consiglio direttivo. E' inoltre socio di altre importanti associazioni internazionali e segnatamente *Société de linguistique romane*; Associação Internacional de Lusitanistas e della *Società filologica romana*.

Ha partecipato in qualità di relatore a numerosi convegni nazionali e internazionali; ha fatto e fa parte di diversi progetti di ricerca, nazionali e internazionali in diversi progetti scientifici ammessi al finanziamento sulla base di bandi competitivi.

Simone Celani ha svolto una costante e pluriennale attività didattica nell'ambito del ssd L-LIN/09 tenendo corsi di insegnamento oltre che di Lingua e Traduzione Portoghese e Brasiliana, anche di Letterature africane di lingua portoghese.

Particolarmente significativo l'impegno nell'organizzazione della didattica presso la Facoltà e del Dipartimento. In particolare dal 2 maggio 2016 al 28 maggio 2019 è stato Presidente del Corso di Studi in Lingue, Culture, Letterature, Traduzione (L-11) della Facoltà di Lettere e Filosofia di Sapienza Università di Roma e dal 2019 coordina la Commissione didattica di Dipartimento. Completa il quadro anche l'attività gestionale, organizzativa e di terza missione, con importanti incarichi presso il Dipartimento, dal 2019 è infatti vicedirettore del DSEAI e presso la Facoltà: Delegato per la Facoltà di Lettere e Filosofia della Commissione tutorato di Ateneo (2018-20). Inoltre è componente GEV per l'area 10 per la VQR 2015-2019.

Di grande rilievo risultano le pubblicazioni con edizioni e monografie uscite presso sedi editoriali di livello internazionale; a numerosi articoli in riviste di fascia A, italiane e straniere, su argomenti sempre diversi e originali, oltre a vari altri articoli e recensioni.

Valutazione collegiale del profilo curricolare

Il candidato è risultato vincitore della valutazione comparativa per esami e titoli a 1 posto di ricercatore universitario SSD L- LIN-09 (Lingua e Traduzione Portoghese e Brasiliana) presso il Dipartimento di Studi Europei, Americani e Interculturali, "Sapienza", Università di Roma, dove ha assunto servizio in qualità di Ricercatore nel 2009; è Ricercatore confermato a partire dal 2012, presso il medesimo Dipartimento. Nel 2014 ha conseguito l'abilitazione scientifica nazionale per Professore Associato per il Settore Scientifico Disciplinare L- LIN-09 (Lingua Portoghese e Brasiliana). Dal primo ottobre 2015 è professore Associato di Lingua e Traduzione -Lingua Portoghese e Brasiliana (s.s.d. L-LIN/09) presso il Dipartimento di Studi Europei Americani e Interculturali della Facoltà di Lettere e Filosofia, "Sapienza", Università di Roma. Nel 2017 ha conseguito l'abilitazione scientifica nazionale per Professore Ordinario per il Settore Scientifico Disciplinare L- LIN-09 (Lingua e Traduzione Portoghese e Brasiliana) settore concorsuale 10/E1.

Il candidato fa parte del Collegio dei Docenti del Dottorato di "Scienze del testo dal Medioevo alla Modernità: Filologie medievali, Paleografia, Studi romanzi", ed è membro del comitato di redazione delle riviste di fascia A: "Critica del testo" e "Rivista di studi Portoghesi e Brasiliani". Fa parte inoltre del Comitato editoriale delle seguenti riviste: "Status Quaestionis", "Cognitive Philology" e "Costellazioni. Rivista di lingue e letterature".

È stato socio fondatore e primo segretario dell' AISPEB Associazione italiana di Studi Portoghesi e Brasiliani, e dal 2017 fa parte del Consiglio direttivo. È inoltre socio di altre importanti associazioni

internazionali e segnatamente *Société de linguistique romane*; *Associação Internacional de Lusitanistas* e della *Società filologica romana*.

Ha partecipato in qualità di relatore a numerosi convegni nazionali e internazionali; ha fatto e fa parte di diversi progetti di ricerca, nazionali e internazionali e partecipa a diversi progetti scientifici ammessi al finanziamento sulla base di bandi competitivi.

Il Prof. Simone Celani ha svolto una costante e pluriennale attività didattica nell'ambito del ssd L-LIN/09, tenendo corsi di insegnamento oltre che di Lingua e Traduzione Portoghese e Brasiliana, anche di Letterature africane di lingua portoghese.

Particolarmente significativo l'impegno nell'organizzazione della didattica presso la Facoltà e il Dipartimento. In particolare, dal 2 maggio 2016 al 28 maggio 2019 è stato Presidente del Corso di Studi in Lingue, Culture, Letterature, Traduzione (L-11) della Facoltà di Lettere e Filosofia di "Sapienza" Università di Roma e, dal 2019, coordina la Commissione didattica di Dipartimento. Completa il quadro anche l'attività gestionale, organizzativa e di terza missione, con importanti incarichi presso il Dipartimento; dal 2019 è infatti vicedirettore del DSEAI e ha ricoperto il ruolo di Delegato per la Facoltà di Lettere e Filosofia della Commissione tutorato di Ateneo (2018-20). Inoltre, è componente GEV per l'area 10 per la VQR 2015-2019.

Di grande rilievo risultano le pubblicazioni con edizioni e monografie uscite presso sedi editoriali di livello internazionale e numerosi articoli in riviste di fascia A, italiane e straniere, su argomenti sempre diversi e originali, oltre a vari altri articoli e recensioni.

Le pubblicazioni rivelano una produzione scientifica caratterizzata da continuità temporale e da ambiti di ricerca diversificati, al cui interno è possibile cogliere almeno quattro linee preferenziali: gli studi pessoani (num. 1, 6, 13 e 14); le letterature africane d'espressione portoghese (num. 4, 9, 11); la letteratura portoghese del Novecento (num. 5, 7, 12) e la grammaticografia portoghese in epoca moderna e contemporanea (num. 2, 10, 15). Per quanto riguarda i contributi su Fernando Pessoa, spicca per chiarezza espositiva la monografia *Fernando Pessoa* (num. 1 – Roma, 2012), che rivela un'approfondita conoscenza dell'opera di questo autore, nonché della stratificazione interpretativa generata da diversi decenni di dibattito critico. *O Espólio Pessoa. Para uma história das edições e dos critérios adotados* (num. 14 – Lisboa, 2020) è, invece, un contributo fondamentale all'ecdotica pessoana, di cui si traccia un puntuale profilo storico-critico dei criteri filologici adottati nelle principali edizioni, evidenziando le difficoltà poste da una produzione cristallizzata in pieno processo genetico e aperta, dunque, a una molteplicità di possibili letture. L'attenta analisi dei processi genetici nell'edizione di testi contemporanei si ritrova nell'interessante saggio dedicato a José Cardoso Pires (num. 8 – Roma, 2016) in cui, grazie a una rigorosa ricostruzione filologica, viene ridimensionata la grossolana interpretazione dominante in merito al processo di riscrittura cardosiano. Di grande interesse anche gli articoli dedicati ad Alexandre O'Neill (num. 7 – Roma, 2015) e Mário de Sá-Carneiro (num. 12 – Lisboa, 2018). Per quanto concerne i contributi riconducibili all'ambito delle letterature africane d'espressione portoghese, di particolare pregio è l'articolo *Carlo Magno in Africa. Origini e fenomenologia dello tchiloli saotomense* (num. 4 – Roma 2012), nel quale si analizzano le possibili fonti della *Tragédia do Marquês de Mântua* di Baltasar Dias e si ricostruisce il suo peculiare acclimatemento equatoriale ottocentesco, evidenziando come al suo spostamento sul piano geografico e culturale corrisponda sempre uno slittamento di genere e registro. Dettagliata e convincente è anche l'analisi della questione linguistica nelle letterature africane (num. 11 – Strasbourg, 2018). Relativamente agli studi sulla grammaticografia portoghese, degna di nota è la monografia *Alle origini della grammaticografia portoghese* (num. 2 – Roma, 2012), che si sofferma sulle opere metalinguistiche redatte dai grammatici portoghesi cinquecenteschi e dove a una contestualizzazione storico-culturale fa seguito un'analisi più dettagliata degli scritti di Fernão de Oliveira, João de Barros, Gândavo e Duarte Nunes de Leão. Infine, di notevole interesse appare anche l'esautivo saggio che ricostruisce la presenza di manoscritti della *Clavis Prophetarum* di António Vieira negli archivi romani (num. 3 – Viterbo, 2012).

Valutazione di merito complessiva dell'attività di ricerca

La produzione di Simone Celani è coerente con il settore concorsuale di cui alla presente procedura e con apporto pienamente individuale e personale, è ampia, di alta qualità, di notevole valore scientifico, e spazia in diversi ambiti. Le pubblicazioni rivelano una produzione scientifica caratterizzata da continuità temporale e da ambiti di ricerca diversificati, al cui interno è possibile cogliere almeno quattro linee preferenziali: gli studi pessoani (num. 1, 6, 13 e 14); le letterature africane d'espressione portoghese (num. 4, 9, 11); la letteratura portoghese del Novecento (num. 7 e 12) e la grammaticografia portoghese in epoca moderna e contemporanea (num. 2, 10, 15).

Per quanto riguarda i contributi su Fernando Pessoa, spicca per chiarezza espositiva la monografia *Fernando Pessoa* num. 1 (Roma, 2012), particolarmente meritoria per la capacità di sintesi e il ricorso a nuove metodologie di analisi ed elaborazione dei dati, rivelando un'approfondita conoscenza dell'opera di questo autore, nonché della stratificazione interpretativa generata da diversi decenni di dibattito critico.

Si segnalano contributi eccellenti di carattere filologico e linguistico dedicati a Ferdinando Pessoa, mettendo a frutto le più recenti tendenze della filologia d'autore contemporanea, si vedano da ultimo *O Espólio Pessoa. Para uma história das edições e dos critérios adotados*, (num. 14) e *Fernando Pessoa 2.0: novas ferramentas para velhos problemas* (num. 13). *O Espólio Pessoa. Para uma história das edições e dos critérios adotados* (Lisboa, 2020) costituisce un contributo fondamentale all'edotica pessoana, di cui si traccia un puntuale profilo storico-critico dei criteri filologici adottati nelle principali edizioni, evidenziando le difficoltà poste da una produzione cristallizzata in pieno processo genetico e aperta, dunque, a una molteplicità di possibili.

Un cospicuo nucleo è costituito da contributi significativi nell'ambito del Novecento portoghese. L'attenta analisi dei processi genetici nell'edizione di testi contemporanei si ritrova nell'interessante saggio dedicato a José Cardoso Pires (num. 8) (Roma, 2016) in cui, grazie a una rigorosa ricostruzione filologica, viene ridimensionata la grossolana interpretazione dominante in merito al processo di riscrittura cardosiano. Di grande interesse anche gli articoli dedicati ad Alexandre O'Neill (num. 7) (Roma, 2015) e Mário de Sá-Carneiro (num. 12) (Lisboa, 2018).

Per quanto concerne i contributi riconducibili all'ambito delle letterature africane d'espressione portoghese, di particolare pregio è l'articolo *Carlo Magno in Africa. Origini e fenomenologia dello tchiloli saotomense* (num. 4) (Roma 2012), nel quale l'autore si sofferma sullo tchiloli *Carlo Magno in Africa*, una particolare rappresentazione teatrale ancora oggi rappresentata nell'isola africana di São Tomé che ha come protagonisti Carlo Magno e i nobili della sua corte. Celani ricostruisce le possibili fonti della *Tragédia do Marquês de Mântua* di Baltasar Dias e riflette sul suo peculiare acclimatemento equatoriale ottocentesco, evidenziando come al suo spostamento sul piano geografico e culturale corrisponda sempre uno slittamento di genere e registro. Dettagliata e convincente è anche l'analisi della questione linguistica nelle letterature africane (num. 11) (Strasbourg, 2018).

Per il filone legato alla linguistica portoghese particolarmente notevoli per originalità, rigore metodologico e rilevanza scientifica sono i contributi dedicati alla grammaticografia d'età moderna: si veda *Alle origini della grammaticografia portoghese*, (num. 2) e *La grammatica come traduzione: sul processo di grammaticalizzazione della lingua portoghese*, (num. 15) (Roma, 2012), che si sofferma sulle opere metalinguistiche redatte dai grammatici portoghesi cinquecenteschi e dove a una contestualizzazione storico-culturale fa seguito un'analisi più dettagliata degli scritti di Fernão de Oliveira, João de Barros, Gândavo e Duarte Nunes de Leão.

Infine, Saggi di sicura rilevanza sono dedicati alla traduzione italiana del sonetto portoghese (num. 5) (Roma, 2014), o quelli dedicati al barocco luso-brasiliano ed in particolare ad Antonio Vieira, si veda *Antonio Vieira nelle biblioteche e negli archivi romani* (num. 3) (Viterbo, 2012).

ALLEGATO 2 ALLA RELAZIONE FINALE RIASSUNTIVA

Candidato Simone Celani

Valutazione complessiva (comprensiva di tutte le valutazioni effettuate sul candidato)

VALUTAZIONE COMPLESSIVA (*comprensiva di tutte le valutazioni espresse sul candidato*)

Il candidato è risultato vincitore della valutazione comparativa per esami e titoli a 1 posto di ricercatore universitario SSD L- LIN-09 (Lingua e Traduzione Portoghese e Brasiliana) presso il Dipartimento di Studi Europei, Americani e Interculturali, "Sapienza". Nel 2014 ha conseguito l'abilitazione scientifica nazionale per Professore Associato per il Settore Scientifico Disciplinare L- LIN-09 (Lingua Portoghese e Brasiliana). Dal primo Ottobre 2015 è professore Associato di Lingua e Traduzione -Lingua Portoghese e Brasiliana (s.s.d. L-LIN/09) presso il Dipartimento di Studi Europei Americani e Interculturali della Facoltà di Lettere e Filosofia, "Sapienza", Università di Roma. Nel 2017 ha conseguito l'abilitazione scientifica nazionale per Professore Ordinario per il Settore Scientifico Disciplinare L- LIN-09 (Lingua e Traduzione Portoghese e Brasiliana) settore concorsuale 10/E1.

Il candidato fa parte del Collegio dei Docenti del Dottorato di "Scienze del testo dal Medioevo alla Modernità: Filologie medievali, Paleografia, Studi romanzi", ed è membro del Comitato di redazione delle riviste di fascia A: "Critica del testo" e "Rivista di studi Portoghesi e Brasiliani". Fa parte inoltre del Comitato editoriale delle seguenti riviste: "Status Quaestionis", "Cognitive Philology" e "Costellazioni. Rivista di lingue e letterature".

È stato socio fondatore e primo segretario dell'AISPEB Associazione italiana di Studi Portoghesi e Brasiliani, e dal 2017 fa parte del Consiglio direttivo. È inoltre socio di altre importanti associazioni internazionali e segnatamente *Société de linguistique romane*; *Associação Internacional de Lusitanistas* e della *Società filologica romana*.

Ha partecipato in qualità di relatore a numerosi convegni nazionali e internazionali; fa parte di diversi progetti di ricerca, nazionali e internazionali e partecipa a diversi progetti scientifici ammessi al finanziamento sulla base di bandi competitivi.

Il Prof. Simone Celani ha svolto una costante e pluriennale attività didattica nell'ambito del ssd L- LIN/09, tenendo corsi di insegnamento oltre che di Lingua e Traduzione Portoghese e Brasiliana, anche di Letterature africane di lingua portoghese.

Molto intenso e costante nel tempo l'impegno nell'organizzazione della didattica presso la Facoltà e il Dipartimento: è stato Presidente del Corso di Studi in Lingue, Culture, Letterature, Traduzione (L-11) della Facoltà di Lettere e Filosofia di "Sapienza" Università di Roma e, dal 2019, coordina la Commissione didattica di Dipartimento. Completa il quadro anche l'attività gestionale, organizzativa e di terza missione, con importanti incarichi presso il Dipartimento; dal 2019 è infatti vicedirettore del DSEAI e ha ricoperto il ruolo di Delegato per la Facoltà di Lettere e Filosofia della Commissione tutorato di Ateneo (2018-20). Inoltre, è componente GEV per l'area 10 per la VQR 2015-2019.

Tutte le pubblicazioni presentate sono congruenti con il settore concorsuale 10/E1 e sono state pubblicate in sedi editoriali di rilevanza internazionale. Le pubblicazioni rivelano una produzione scientifica caratterizzata da continuità temporale e da ambiti di ricerca diversificati, al cui interno è possibile cogliere almeno quattro linee preferenziali: gli studi pessoani; le letterature africane d'espressione portoghese; la letteratura portoghese del Novecento e la grammaticografia portoghese in epoca moderna e contemporanea. Per quanto riguarda i contributi su Fernando Pessoa, spicca per chiarezza espositiva la monografia *Fernando Pessoa*, che rivela un'approfondita conoscenza

dell'opera di questo autore, nonché della stratificazione interpretativa generata da diversi decenni di dibattito critico. Relativamente ai contributi riconducibili all'ambito delle letterature africane d'espressione portoghese, di particolare pregio è l'articolo *Carlo Magno in Africa. Origini e fenomenologia dello tchiloli saotomense* (Roma 2012), nel quale si analizzano le possibili fonti della *Tragédia do Marquês de Mântua* di Baltasar Dias e si ricostruisce il suo peculiare acclimatemento equatoriale ottocentesco, evidenziando come al suo spostamento sul piano geografico e culturale corrisponda sempre uno slittamento di genere e registro. Dettagliata e convincente è anche l'analisi della questione linguistica nelle letterature africane (Strasbourg, 2018). Relativamente agli studi sulla grammaticografia portoghese, degna di nota è la monografia *Alle origini della grammaticografia portoghese* (Roma, 2012), che si sofferma sulle opere metalinguistiche redatte dai grammatici portoghesi cinquecenteschi e dove a una contestualizzazione storico-culturale fa seguito un'analisi più dettagliata degli scritti di Fernão de Oliveira, João de Barros, Gândavo e Duarte Nunes de Leão. Infine, di notevole interesse appare anche l'esautivo saggio che ricostruisce la presenza di manoscritti della *Clavis Prophetarum* di António Vieira negli archivi romani (Viterbo, 2012).

Il candidato appare perciò perfettamente idonea a ricoprire le funzioni di professore di prima fascia, ai sensi del bando dalla Sapienza – Università di Roma e in vista della chiamata da parte del Consiglio di Dipartimento.

ALLEGATO 4 ALLA RELAZIONE FINALE RIASSUNTIVA

Candidato Simone Celani

Valutazione complessiva (comprensiva di tutte le valutazioni effettuate sul candidato)

VALUTAZIONE COMPLESSIVA (*comprensiva di tutte le valutazioni espresse sul candidato*)

Il candidato è risultato vincitore della valutazione comparativa per esami e titoli a 1 posto di ricercatore universitario SSD L- LIN-09 (Lingua e Traduzione Portoghese e Brasiliana) presso il Dipartimento di Studi Europei, Americani e Interculturali, "Sapienza". Nel 2014 ha conseguito l'abilitazione scientifica nazionale per Professore Associato per il Settore Scientifico Disciplinare L- LIN-09 (Lingua Portoghese e Brasiliana). Dal primo Ottobre 2015 è professore Associato di Lingua e Traduzione -Lingua Portoghese e Brasiliana (s.s.d. L-LIN/09) presso il Dipartimento di Studi Europei Americani e Interculturali della Facoltà di Lettere e Filosofia, "Sapienza", Università di Roma. Nel 2017 ha conseguito l'abilitazione scientifica nazionale per Professore Ordinario per il Settore Scientifico Disciplinare L- LIN-09 (Lingua e Traduzione Portoghese e Brasiliana) settore concorsuale 10/E1.

Il candidato fa parte del Collegio dei Docenti del Dottorato di "Scienze del testo dal Medioevo alla Modernità: Filologie medievali, Paleografia, Studi romanzi", ed è membro del Comitato di redazione delle riviste di fascia A: "Critica del testo" e "Rivista di studi Portoghesi e Brasiliani". Fa parte inoltre del Comitato editoriale delle seguenti riviste: "Status Quaestionis", "Cognitive Philology" e "Costellazioni. Rivista di lingue e letterature".

È stato socio fondatore e primo segretario dell'AISPEB Associazione italiana di Studi Portoghesi e Brasiliani, e dal 2017 fa parte del Consiglio direttivo. È inoltre socio di altre importanti associazioni

internazionali e segnatamente *Société de linguistique romane*; *Associação Internacional de Lusitanistas* e della *Società filologica romana*.

Ha partecipato in qualità di relatore a numerosi convegni nazionali e internazionali; fa parte di diversi progetti di ricerca, nazionali e internazionali e partecipa a diversi progetti scientifici ammessi al finanziamento sulla base di bandi competitivi.

Il Prof. Simone Celani ha svolto una costante e pluriennale attività didattica nell'ambito del ssd L-LIN/09, tenendo corsi di insegnamento oltre che di Lingua e Traduzione Portoghese e Brasiliana, anche di Letterature africane di lingua portoghese.

Molto intenso e costante nel tempo l'impegno nell'organizzazione della didattica presso la Facoltà e il Dipartimento: è stato Presidente del Corso di Studi in Lingue, Culture, Letterature, Traduzione (L-11) della Facoltà di Lettere e Filosofia di "Sapienza" Università di Roma e, dal 2019, coordina la Commissione didattica di Dipartimento. Completa il quadro anche l'attività gestionale, organizzativa e di terza missione, con importanti incarichi presso il Dipartimento; dal 2019 è infatti vicedirettore del DSEAI e ha ricoperto il ruolo di Delegato per la Facoltà di Lettere e Filosofia della Commissione tutorato di Ateneo (2018-20). Inoltre, è componente GEV per l'area 10 per la VQR 2015-2019.

Tutte le pubblicazioni presentate sono congruenti con il settore concorsuale 10/E1 e sono state pubblicate in sedi editoriali di rilevanza internazionale. Le pubblicazioni rivelano una produzione scientifica caratterizzata da continuità temporale e da ambiti di ricerca diversificati, al cui interno è possibile cogliere almeno quattro linee preferenziali: gli studi pessoani; le letterature africane d'espressione portoghese; la letteratura portoghese del Novecento e la grammaticografia portoghese in epoca moderna e contemporanea. Per quanto riguarda i contributi su Fernando Pessoa, spicca per chiarezza espositiva la monografia *Fernando Pessoa*, che rivela un'approfondita conoscenza dell'opera di questo autore, nonché della stratificazione interpretativa generata da diversi decenni di dibattito critico. Relativamente ai contributi riconducibili all'ambito delle letterature africane d'espressione portoghese, di particolare pregio è l'articolo *Carlo Magno in Africa. Origini e fenomenologia dello tchiloli saotomense* (Roma 2012), nel quale si analizzano le possibili fonti della *Tragédia do Marquês de Mântua* di Baltasar Dias e si ricostruisce il suo peculiare acclimatemento equatoriale ottocentesco, evidenziando come al suo spostamento sul piano geografico e culturale corrisponda sempre uno slittamento di genere e registro. Dettagliata e convincente è anche l'analisi della questione linguistica nelle letterature africane (Strasbourg, 2018). Relativamente agli studi sulla grammaticografia portoghese, degna di nota è la monografia *Alle origini della grammaticografia portoghese* (Roma, 2012), che si sofferma sulle opere metalinguistiche redatte dai grammatici portoghesi cinquecenteschi e dove a una contestualizzazione storico-culturale fa seguito un'analisi più dettagliata degli scritti di Fernão de Oliveira, João de Barros, Gândavo e Duarte Nunes de Leão. Infine, di notevole interesse appare anche l'esautivo saggio che ricostruisce la presenza di manoscritti della *Clavis Prophetarum* di António Vieira negli archivi romani (Viterbo, 2012).